**QUYEÅN 9**

***Ñoaïn 2:* Saéc Giôùi**

***Chaùnh vaên:***

A-nan! Taát caû nhöõng ngöôøi tu taâm trong theá gian, khoâng nhôø Thieàn na thì khoâng coù trí tueä.

Ngöôøi naøo giöõ ñöôïc caùi thaân khoâng laøm vieäc daâm duïc, trong luùc ñi, luùc ngoài, ñeàu khoâng nhôù nghó, loøng aùi nhieãm khoâng sinh, khoâng coøn ôû trong Duïc giôùi, thì baûn thaân lieàn ñöôïc laøm phaïm löõ, moät loaøi nhö theá, goïi laø Phaïm chuùng thieân.

Taäp quaùn nôi naêm duïc ñaõ tröø roài, taâm ly duïc hieän ra, vui veû thuaän theo caùc luaät nghi, thì ngöôøi ñoù lieàn coù theå thöïc haønh nhöõng phaïm ñöùc, moät loaøi nhö theá, goïi laø Phaïm phuï thieân.

Thaân taâm hoaøn toaøn thanh tònh, uy nghi khoâng thieáu, giôùi caám trong saïch, laïi coù theâm trí saùng, thì ngöôøi ñoù lieàn ñöôïc thoáng laõnh phaïm chuùng, laøm Ñaïi Phaïm vöông, moät loaøi nhö theá, goïi laø Ñaïi Phaïm thieân. A-nan! Ba loaøi toát ñoù, taát caû khoå naõo khoâng böùc baùch ñöôïc, tuy khoâng phaûi chaân chaùnh tu phaùp Tam-ma-ñeà cuûa ñaïo Phaät, nhöng trong taâm thanh tònh, nhöõng laàm laïc cuûa

Duïc giôùi khoâng lay ñoäng ñöôïc, neân

goïi laø Sô thieàn.

A-nan! Thöù nöõa, caùc haøng Phaïm thieân khi thoáng laõnh phaïm chuùng, laïi tu taäp phaïm haïnh ñöôïc vieân maõn, laøm cho taâm ñöùng laïi ngöng khoâng lay ñoäng, vaø do söï ñöùng laëng aáy, sinh ra saùng suoát, moät loaøi nhö theá, goïi laø Thieåu quang thieân.

Haøo quang saùng suoát theâm nhieàu, choùi saùng khoâng cuøng, aùnh vaøo möôøi phöông theá giôùi ñeàu thaønh trong saùng nhö ngoïc löu ly, moät loaøi nhö theá, goïi laø Voâ löôïng quang thieân.

Naém giöõ haøo quang vieân maõn, taïo thaønh giaùo theå, phaùt ra söï giaùo hoùa thanh tònh, öùng phaùt ra söï giaùo hoùa thanh tònh, öùng duïng khoâng cuøng, moät loaøi nhö theá, goïi laø Quang aâm thieân.

A-nan! Ba loaøi toát aáy, taát caû lo buoàn khoâng böùc baùch ñöôïc, tuy

khoâng phaûi chaân chaùnh tu haønh phaùp Tam-ma-ñeà cuûa ñaïo Phaät, nhöng trong taâm thanh tònh, nhöõng laàm laïc thoâ ñoäng ñaõ deïp xuoáng, neân goïi laø Nhò thieàn.

A-nan! Nhöõng loaøi trôøi nhö theá, khi duøng haøo quang vieân maõn laøm vieäc giaùo hoùa, do söï giaùo hoùa caøng roõ leõ nhieäm maàu, phaùt ra haïnh tinh tieán, thoâng vôùi caùi vui yeân laëng, moät loaøi nhö theá, goïi laø Thieåu tònh thieân.

Caûnh thanh tònh hieän tieàn, daãn phaùt khoâng coù bôø beán, thaân taâm ñöôïc khinh an, thaønh caùi vui yeân laëng, moät loaøi nhö theá, goïi laø Voâ löôïng tònh thieân.

Theá giôùi vaø thaân taâm, taát caû hoaøn toaøn thanh tònh, ñöùc thanh tònh ñöôïc thaønh töïu, caûnh giôùi thuø thaéng hieän tieàn, doàn veà vui yeân laëng, moät loaøi nhö theá, goïi laø Bieán tònh thieân.

A-nan! Ba loaøi toát ñoù, ñaày ñuû coâng haïnh ñaïi tuøy thuaän, thaân taâm yeân laëng, ñöôïc caùi vui voâ löôïng, tuy khoâng phaûi chaân chaùnh ñöôïc phaùp Tam-ma-ñeà cuûa ñaïo Phaät, nhöng trong taâm yeân oån, hoan hyû ñöôïc ñaày ñuû, neân goïi laø Tam thieàn.

A-nan! Laïi nöõa, nhöõng loaøi trôøi ñoù thaân taâm khoâng bò böùc baùch, nguyeân nhaân cuûa khoå ñaõ heát, laïi xeùt caùi vui khoâng phaûi thöôøng truï, laâu roài cuõng phaûi tieâu tan, neân caû hai taâm khoå vaø vui, ñoàng thôøi ñeàu phoùng xaû, nhöõng töôùng thoâ naëng ñaõ dieät, thì phöôùc thanh tònh sinh ra, moät loaøi nhö theá, goïi laø Phöôùc sinh thieân.

Taâm phoùng xaû ñöôïc vieân maõn, söï nhaän hieåu cao xa caøng thanh tònh, trong caùi phöôùc khoâng gì trôû ngaïi ñoù, ñöôïc söï tuøy thuaän nhieäm maàu cuøng toät nôi vò lai, moät loaøi nhö theá, goïi laø Phöôùc aùi thieân.

A-nan! Töø coõi trôøi ñoù, coù hai ñöôøng reõ: Neáu duøng caùi taâm saùng suoát thanh tònh voâ löôïng tröôùc kia, maø tu chöùng an truï nôi phöôùc ñöùc vieân maõn saùng suoát, thì moät loaøi nhö theá, goïi laø Quaûng quaû thieân.

Neáu nôi caùi taâm tröôùc kia nhaøm chaùn caû caùi khoå vaø caùi vui, laïi nghieàn ngaãm caùi taâm phoùng xaû, tieáp tuïc khoâng ngöøng, ñi ñeán cuøng toät söï phoùng xaû, thaân taâm ñeàu dieät heát, yù nghó baët maát, traûi qua traêm kieáp, song ngöôøi aáy ñaõ laáy caùi sinh dieät laøm nhaân, thì khoâng theå phaùt minh taùnh khoâng sinh dieät, neân nöûa kieáp ñaàu thì dieät, nöûa kieáp sau laïi sinh, moät loaøi nhö theá, goïi laø Voâ töôûng thieân.

A-nan! Boán loaøi toát aáy, taát caû nhöõng caûnh khoå vui trong theá gian khoâng lay ñoäng ñöôïc, tuy khoâng phaûi laø choã baát ñoäng chaân thaät cuûa ñaïo voâ vi, song nôi caùi taâm höõu sôû ñaéc, coâng duïng ñaõ thuaàn thuïc, neân goïi laø Töù thieàn.

A-nan! Trong ñoù laïi coù naêm baäc Baát hoaøn thieân, caùc vò naày ñaõ dieät heát taäp khí nôi chín phaåm tö hoaëc trong coõi ñôøi roài, khoå vui khoâng coøn, beân döôùi khoâng coù choã ôû, neân an laäp choã ôû nôi chuùng ñoàng phaän cuûa taâm phoùng xaû.

A-nan! Khoå vui caû hai ñeàu dieät, khoâng coøn taâm nieäm öa gheùt, moät loaøi nhö theá, goïi laø Voâ phieàn thieân.

Töï taïi phoùng xaû, khoâng coøn chuû theå xaû, ñoái töôïng ñöôïc xaû, moät loaøi nhö theá, goïi laø Voâ nhieät thieân.

Kheùo thaáy theá giôùi möôøi phöông thaûy ñeàu ñöùng laëng, khoâng coøn taát caû nhöõng caùi nhieãm traàm troïng cuûa traàn caûnh, moät loaøi nhö theá, goïi laø Thieän kieán thieân.

Tri kieán thanh tònh hieän tieàn, söû duïng ñöôïc khoâng ngaên ngaïi, moät loaøi nhö theá, goïi laø Thieän hieän thieân.

Quaùn saùt roát raùo caùc cöïc vi, cuøng toät taùnh cuûa saéc phaùp, vaøo taùnh khoâng bôø beán, moät loaøi nhö theá, goïi laø Saéc cöùu caùnh thieân.

A-nan! Nhöõng baäc Baát hoaøn thieân ñoù, chæ rieâng boán vò nôi Töù thieàn ñöôïc coù kính nghe, nhöng khoâng theå thaáy bieát, cuõng nhö hieän nay, coù caùc Thaùnh ñaïo traøng nôi röøng saâu ñoàng roäng theá gian, ñeàu laø nhöõng nôi truï trì cuûa caùc vò A-la-haùn, nhöng nhöõng ngöôøi thoâ thieån theá gian khoâng theå thaáy ñöôïc.

A-nan! Möôøi taùm loaøi trôøi ñoù, taâm thöôøng ôû trong ñònh, khoâng dính daùng vôùi traàn caûnh, song chöa heát caùi luïy cuûa hình haøi, töø ñoù trôû veà, goïi laø Saéc giôùi.

***\* Chuù thích:***

Saéc giôùi goàm nhöõng loaøi trôøi, tuy coøn saéc thaân, nhöng ñaõ quaùn saùt ñöôïc taùc haïi cuûa naêm duïc, chuyeân taâm tu taäp Thieàn na, phaùt ra trí tueä vaø thoaùt ly ñöôïc naêm duïc.

Thieàn na laø tieáng Phaïm, dòch ra Haùn vaên laø Tónh löï, laø taâm ñöôïc yeân laëng, khoâng coù taùn loaïn, coù taùc duïng döùt tröø nhöõng laàm laïc, löï laø suy nghó, quaùn saùt ñuùng ñaén, coù taùc duïng phaùt ra trí tueä. Duïc giôùi coù löï, khoâng tònh, Voâ saéc giôùi coù löï, do ñoù, neân rieâng ñöôïc caùi teân laø Thieàn.

Saéc giôùi coù boán baäc laø: Sô thieàn töùc laø Ly sinh hyû laïc ñòa, Nhò thieàn töùc laø Ñònh sinh hyû laïc ñòa, Tam thieàn töùc laø Ly hyû dieäu laïc ñòa vaø Töù thieàn töùc laø Xaû nieäm thanh tònh ñòa.

- *Sô thieàn laïi coù ba baäc:*

Neáu rôøi boû naêm duïc, chaúng nhöõng naém giöõ caùi thaân khoâng laøm vieäc daâm duïc, maø trong taát caû caùc thôøi ñeàu khoâng nghó nhôù ñeán naêm duïc, ñöôïc goïi laø Phaïm chuùng thieân.

Neáu taäp quaùn naêm duïc ñöôïc tröø xong, taâm ly duïc ñöôïc toû roõ, vui veû vôùi ñöùc haïnh thanh tònh, thì goïi laø Phaïm phuï thieân.

Neáu giôùi ñöùc hoaøn toaøn thanh tònh, laïi coù theâm trí saùng chæ daïy phöông phaùp tu haønh ly duïc, do ñoù, coù khaû naêng thoáng laõnh phaïm chuùng, thì goïi laø Ñaïi Phaïm thieân.

Ba baäc cuûa Sô thieàn, do rôøi boû ñöôïc naêm duïc, neân ñaõ thoaùt ñöôïc caùc khoå naõo vaø caùc söï laàm laïc cuûa coõi Duïc khoâng lay ñoäng ñöôïc. Khoå naõo laø nhöõng söï buoàn raàu caêm töùc, vì khoâng thoûa maõn ñöôïc loøng öa muoán.

- *Nhò thieàn cuõng chia ra ba baäc:*

Caùc vò töø Sô thieàn tu taäp ñöùc haïnh thanh tònh vieân maõn, ñònh taâm kieân coá, hoaøn toaøn khoâng coù naêm duïc, phaùt sinh trí saùng suoát, thì goïi laø Thieåu quang thieân.

Ñònh löïc ngaøy caøng taêng, trí saùng ngaøy caøng phaùt trieån, theá giôùi möôøi phöông thaûy ñeàu trong saïch, thì leân baäc Voâ löôïng quang thieân.

Neáu duøng haøo quang trí saùng laøm coâng cuï giaùo hoùa, tuyeân döông phöông phaùp tu haønh thanh tònh cuøng khaép moïi nôi, thì leân baäc Quang aâm thieân.

Caùc baäc Nhò thieàn thoaùt ly ñöôïc öu thoï, neân trong taâm thanh tònh ñaõ uoán deïp ñöôïc nhöõng söï laàm laïc thoâ thieån.

- *Tam thieàn cuõng coù ba baäc:*

Töø Quang aâm thieân, rôøi boû hyû thoï, tinh tieán tu haønh, ñöôïc caùi vui nheï nhaøng yeân laëng, thì leân baäc Thieåu tònh thieân.

Ñònh löïc caøng cao, söï thanh tònh khoâng coù bôø beán, thaân taâm ñöôïc caùi vui khinh an voâ löôïng, thì goïi laø Voâ löôïng tònh thieân.

Neáu trong vaø ngoaøi yeân laëng, doàn veà caùi vui khinh an cuøng khaép, thì goïi laø Bieán tònh thieân.

Ba baäc Tam thieàn, rôøi boû ñöôïc caùi hyû thoï ôû Nhò thieàn, ñöôïc caùi vui khinh an voâ löôïng, neân thaân taâm, cho ñeán caûnh giôùi, thaûy ñeàu thanh tònh.

- *Töù thieàn coù boán baäc:*

Caùc vò Tam thieàn nhaän thaáy caùi vui khinh an khoâng phaûi thöôøng truï, tu taäp chaùnh quaùn, rôøi boû caùi vui vaø caùi khoå, thaân taâm chæ coù xaû thoï, neân caøng ñöôïc thanh tònh, thì leân baäc Phöôùc sinh thieân.

Neáu taâm phoùng xaû ñöôïc vieân maõn, trí saùng caøng thanh tònh, tuøy thuaän ñöôïc baûn taùnh coù vui khoå, cuøng toät vò lai cuûa coõi mình, thì goïi laø Phöôùc aùi thieân.

Töø coõi trôøi Phöôùc aùi, coù hai ñöôøng reõ:

Neáu duøng caùi taâm phoùng xaû saùng suoát thanh tònh maø tu nhieàu phöôùc ñöùc, thì leân baäc Quaûng quaû thieân.

Neáu phaùt trieån taâm phoùng xaû ñeán cuøng toät, tieâu dieät caùc töôûng nieäm, ñi ñeán moïi tö töôûng ñeàu baët döùt trong naêm traêm kieáp, thì goïi laø Voâ töôûng thieân.

Song, caùc baäc Voâ töôûng thieân khoâng tu taäp theo chaùnh phaùp, duøng caùi taâm sinh dieät laøm baûn thaân tu haønh, neân khoâng theå giaùc ngoä ñöôïc taùnh baát sinh dieät, vì theá, khi nghieàn ngaãm cuøng toät taâm phoùng xaû, thì tö töôûng baët döùt trong nöûa kieáp tröôùc, nhöng trong nöûa kieáp sau, tö töôûng laïi sinh ra. Vì caùi dieät cuûa Voâ töôûng thieân ñoái vôùi caùi sinh maø coù, neân heát dieät thì sinh, heát sinh thì dieät maø khoâng theå ñi ñeán baûn taùnh baát sinh baát dieät.

Boán baäc Töù Thieàn naày ñaõ thoaùt ly ñöôïc caùc caûnh khoå vui theá gian, neân tuy khoâng phaûi laø baát ñoäng ñòa cuûa chaùnh phaùp, nhö trong taâm höõu sôû ñaéc, coâng duïng cuõng ñaõ thuaàn thuïc.

Ngang vôùi Töù thieàn, coøn coù naêm coõi goïi laø Tònh cö thieân hoaëc Baát hoaøn thieân, laø choã ôû cuûa caùc baäc Thaùnh nhaân Nhò thöøa. Caùc baäc naày khi ñaõ dieät tröø chín phaåm tö hoaëc cuûa Duïc giôùi, chöùng quaû A-na-haøm, thì khoâng coøn thaùc sinh vaøo coõi döôùi ñöôïc nöõa vaø phaûi thieát laäp choã ôû ngang vôùi Xaû nieäm thanh tònh ñòa cuûa Töù thieàn.

- Naêm coõi Baát hoaøn thieân laø:

Voâ phieàn thieân, trong aáy caùc töôùng khoå vui ñaõ dieät heát vaø hai caùi taâm öa vui, chaùn khoå cuõng khoâng coøn, khaùc vôùi Töù thieàn cuûa phaøm phu chæ taïm rôøi boû khoå thoï, laïc thoï, chöù khoâng dieät heát khoå vui.

Coõi thöù hai laø Voâ nhieät thieân, trong aáy trí tueä phaùt huy, khoâng coøn naêng xaû, sôû xaû.

Coõi thöù ba laø Thieän kieán thieân, trong ñoù trí tueä caøng saùng suoát, nhaän roõ ngoaøi taâm, khoâng coøn caûnh töôïng saùu traàn.

Coõi thöù tö laø Thieän hieän thieân, trong ñoù taùc duïng trí tueä ñöôïc phaùt huy, töï taïi bieán hoùa, khoâng coøn ngaên ngaïi.

Coõi thöù naêm laø Saéc cöùu caùnh thieân, trong ñoù xeùt toät baûn taùnh cuûa saéc phaùp, laø duyeân sinh khoâng sinh, duyeân dieät khoâng dieät, vaøo ñöôïc taùnh khoâng coù bôø beán.

Caùc vò A-na-haøm, ôû trong coõi Baát hoaøn thieân, tu taäp dieät tröø baûy möôi hai phaåm tö hoaëc cuûa Saéc giôùi vaø Voâ saéc giôùi, roài chöùng quaû A-la- haùn. Tuy caùc coõi Baát hoaøn thieân ôû ngang vôùi caùc coõi Töù thieàn vaø cuøng moät ñoàng phaän cuûa taâm phoùng xaû, nhöng nhöõng ngöôøi ôû caùc coõi Töù thieàn khoâng theå thaáy ñöôïc, tröø caùc vò Thieân vöông ôû coõi Töù thieàn rieâng

ñöôïc kính nghe nhöõng ngöôøi daïy baûo, nhöõng cuõng khoâng theå thaáy ñöôïc. Cuõng nhö trong theá gian, hieän coù caùc vò A-la-haùn truï trì trong caùc ñaïo traøng ôû nuùi saâu ñoàng roäng, nhöng ngöôøi theá gian khoâng theå thaáy ñöôïc.

Noùi toùm laïi, caùc coõi trôøi trong Saéc giôùi, taâm thöôøng ôû trong ñònh, nhöng chöa heát caùi luïy cuûa hình haøi, vì theá, neân goïi laø Saéc giôùi.

***Ñoaïn 3:* Voâ Saéc Giôùi**

***Chaùnh vaên:***

Laïi nöõa, A-nan! Töø choã cao nhaát cuûa Saéc giôùi, laïi coù hai töôùng reõ: Neáu nôi taâm phoùng xaû, phaùt minh ñöôïc trí tueä, trí tueä saùng suoát vieân thoâng, thì ra khoûi traàn gian, thaønh vò A-la-haùn vaøo Boà-taùt thöøa, moät loaøi nhö theá goïi laø Hoài taâm Ñaïi A-la-haùn.

Neáu nôi taâm phoùng xaû, khi thaønh töïu ñöôïc söï phoùng xaû roài, laïi caûm thaáy caùi thaân laøm ngaên ngaïi vaø tieâu caùi ngaên ngaïi aáy vaøo hö khoâng, moät loaøi nhö theá goïi laø Khoâng xöù.

Caùc chaát ngaïi ñaõ tieâu tröø roài, nhöng khoâng dieät ñöôïc caùi voâ ngaïi, trong ñoù chæ coøn thöùc A-laïi-gia vaø coøn nguyeân veïn phaàn nöûa vi teá cuûa thöùc Maït-na, moät loaøi nhö theá goïi laø Thöùc xöù.

Saéc vaø khoâng ñaõ heát, caùi taâm bieát heát aáy cuõng dieät tröø, möôøi phöông vaúng laëng, khoâng coøn gì nöõa, moät loaøi nhö theá goïi laø Voâ sôû höõu xöù.

Thöùc taùnh voán khoâng lay ñoäng, laïi duøng caùi dieät maø ñeán cuøng, trong choã khoâng theå heát, phaùt minh nhaän cho laø heát, neân hình nhö coøn, maø khoâng phaûi coøn, hình nhö heát, maø khoâng phaûi heát, moät loaøi nhö theá goïi laø Phi töôûng phi phi töôûng xöù.

Nhoùm naày xeùt cuøng caùi khoâng, nhöng khoâng toät lyù khoâng, neáu töø Thaùnh ñaïo nôi coõi trôøi Baát hoaøn maø xeùt cuøng, moät loaøi nhö theá goïi laø Baát hoài taâm ñoän A-la-haùn. Neáu töø coõi trôøi Voâ töôûng vaø ngoaïi ñaïo maø xeùt cuøng caùi khoâng, khoâng bieát trôû veà, meâ laàm khoâng nghe chaùnh phaùp seõ vaøo trong luaân hoài.

A-nan! treân caùc coõi trôøi ñoù, moãi moãi ñeàu laø nhöõng phaøm phu höôûng söï baùo ñaùp cuûa nghieäp quaû vì khi söï baùo ñaùp aáy heát roài, trôû vaøo trong luaân hoài. Thieân vöông caùc coõi kia, thöôøng laø Boà- taùt, duøng Tam-ma-ñeà laàn löôït tieán leân, hoài höôùng veà ñöôøng tu haønh ñaïo Phaät.

A-nan! Nhöõng coõi trôøi Töù Khoâng ñoù thaân taâm dieät heát, ñònh taùnh hieän tieàn, khoâng coù saéc phaùp cuûa nghieäp quaû, töø ñoù cho ñeán cuoái cuøng goïi laø Voâ saéc giôùi.

Haïng ñoù, ñeàu do khoâng roõ dieäu giaùc minh taâm, chöùa

nhoùm caùi

voïng, maø giaû doái phaùt sinh ra ba coõi. Giaû doái theo baûy loaøi ñoù maø chìm ñaém, vaø caù theå thoï sinh cuõng theo töøng loaøi.

***\* Chuù thích:***

Töø coõi trôøi Töù thieàn laø coõi cao nhaát cuûa Saéc giôùi, coù hai ñöôøng

reõ:

Neáu tu taäp trí tueä vaøo coõi trôøi Baát hoaøn, leân Saéc cöùu caùnh thieân,

phaùt minh ñöôïc trí tueä saùng suoát vieân maõn, ra khoûi coõi traàn, thaønh vò A-la-haùn, roài xoay laïi vaøo Boà-taùt thöøa, thì ñoù laø nhöõng vò hoài taâm ñaïi A-la-haùn.

Neáu nhö taâm phoùng xaû, khi ñaõ boû ñöôïc laïc thoï, khoå thoï roài, laïi caûm thaáy caùi thaân laøm ngaên ngaïi vaø tieâu dieät caùi ngaên ngaïi aáy vaøo hö khoâng goïi laø Khoâng xöù.

Neáu dieät caùi töôùng hö khoâng, chæ coøn caùi hay bieát, thì goïi laø Thöùc

xöù.

xöù.

Neáu dieät caùi hay bieát nöõa, khoâng coøn caùi gì, thì goïi laø Voâ sôû höõu Neáu dieät caùi töôùng khoâng coù caùi gì ñoù, roài nhaän heát laø

saïch, nhöng

söï thaät chöa heát, thì goïi laø Phi töôûng phi phi töôûng xöù.

Caùc baäc naày say ñaém caùi ñònh, muoán ñeán toät caùi khoâng roõ ñaïo lyù “saéc töùc laø khoâng“, neân caùi khoâng cuûa hoï, chæ laø caùi khoâng ñoái vôùi caùi coù, khoâng phaûi laø caùi khoâng chaân thaät. Caùc vò ôû coõi trôøi Phi phi töôûng muoán dieät heát thöùc taâm, nhöng baûn taùnh thöùc taâm laø thöôøng truï, haønh töôùng thöùc taâm laø voâ giaùn, thì laøm theá naøo cuõng dieät ñöôïc, do ñoù, neân noùi laø coøn thì cuõng khoâng laø coøn, nhöng noùi laø heát thì thaät khoâng phaûi laø heát. Hoï töï nhaän laø Phi töôûng, nhöng söï thaät hoï cuõng laø Phi phi töôûng.

Neáu töø coõi trôøi ngoaïi ñaïo leân Phi phi töôûng, khoâng bieát quay veà tu taäp chaùnh phaùp, quaû baùo heát roài seõ vaøo trong luaân hoài. Neáu töø coõi trôøi Baát hoaøn döôùi maø laïc veà caùc ñònh voâ saéc, thì khi leân Phi phi töôûng xöù seõ vaøo ñònh dieät taän, thaønh caùc vò Baát hoài taâm ñoän A-la-haùn.

Ñeå giaùo hoùa caùc vò treân Voâ saéc giôùi quay veà chaùnh phaùp, phaùt taâm Boà-ñeà, caùc vò Boà-taùt thöôøng hieän thaân laøm Thieân vöông ôû caùc coõi ñoù. Khoâng neân nhaän laàm caùc vò Thieân vöông naày coù chöùc traùch thoáng trò. Töø Nhò thieàn trôû leân, khoâng coù oâng vua thoáng trò. Duy caùc vò ñaïo cao ñöùc troïng hôn caû, ñöôïc quaàn chuùng

kính phuïc, ñöôïc goïi laø Thieân vöông maø thoâi. Caùc coõi naày, vì khoâng coù saéc phaùp ôû trong vaø ôû ngoaøi, neân thuoäc veà Voâ saéc giôùi. Noùi toùm laïi, do khoâng roõ baûn lai töï taùnh, chuùng sinh theo voïng töôûng maø giaû doái gaây nghieäp roài chòu baùo, luaân hoài trong

caùc loaøi.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

***Ñoaïn 4:* Rieâng Noùi Theâm Veà Boán Gioáng A-Tu-La**

***Chaùnh vaên:***

Laïi nöõa, A-nan! Trong ba coõi aáy, coøn coù boán gioáng A-tu-la.

Neáu töø loaøi quyû, do söùc baûo hoä chaùnh phaùp, ñöôïc thaàn thoâng vaøo hö khoâng, thì gioáng A-tu-la naày, töø tröùng sinh ra thuoäc veà loaøi quyû.

Neáu töø coõi trôøi, ñöùc keùm phaûi thoaùi ñoïa, choã ôû gaàn vôùi maët trôøi, maët traêng, thì gioáng vôùi A-tu-la ñoù, töø thai sinh ra, thuoäc veà loaøi ngöôøi.

Coù chuùa A-tu-la, naém giöõ theá giôùi, söùc maïnh ñeán choã khoâng phaûi sôï ai, coù theå tranh quyeàn vôùi Phaïm vöông, Ñeá thích vaø Töù Thieân vöông, gioáng A-tu-la naày, nhaân bieán hoùa maø coù, thuoäc veà loaøi trôøi.

A-nan! Rieâng coù moät soá A-tu-la thaáp keùm, sinh trong loøng bieån lôùn, laën trong thuûy huyeät, ban ngaøy ñi chôi treân hö khoâng, toái veà nguû döôùi nöôùc, gioáng A-tu-la naày, nhaân thaáp khí sinh ra, thuoäc veà loaøi suùc sinh.

***\* Chuù thích:***

A-tu-la, dòch ra Haùn vaên laø Phi thieân, töùc laø caùc loaøi quyû thaàn, tuy coù thaàn thoâng bieán hoùa, nhöng coøn nhieàu loøng giaän gheùt, khoâng ñöôïc leân caùc coõi trôøi. A-tu-la khoâng thuoäc veà loaøi naøo nhaát ñònh, coù gioáng A- tu-la thuoäc veà loaøi quyû, coù gioáng thuoäc veà loaøi ngöôøi, coù gioáng thuoäc veà loaøi trôøi, coù gioáng thuoäc veà loaøi suùc sinh. Vì theá, neân coù khi khoâng neâu A-tu-la thaønh moät loaøi rieâng.

 -

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)